

Barne-muinetako Sabin Arana Goiri. Gutunak I. (1876ⁱ-1903)

Prest. Joseba Agirreazkuenaga.

Utriusque Vasconiae

Pako SUDUPE

Jakin-mina era askotara eta alde askotatik sortu liteke, baina Sabin Arana batez ere politikaria izan zenez gero, irakurlea gutun hauetara jakin-min politikoz inguratu daiteke: zer argitzen ote dute, esaterako, Sabino Aranak Bilboko espetxean zegoela, izan omen zuen bilakaera espainolistaz?

Urte eta erdi inguru zituen ezkontuta Nikole Atxikallanderekin, Sukarrietako Abina baserriko alaba gazteenarekin –berezko izena Nikolasa, baina Aranak Nikole izen kosmopolitagoz berrizendatua; alialdian Sukarrietan ehizan egiten zuen Sabin Aranak, eta apopilo baserri horretan egoten zen, eta handik elkarren ezagutza eta gero ezkontza-, gutun honetan, honela ziotsonean:

“Es decir: que ahora me castigan con estos 3 o 4 meses que me han tenido, y después ya no hay juicio. Ya quedan satisfechos con esto. ¿Has entendido bien, corona? Pues no hay más que eso. (...) Además: después de esto ya nunca más en toda mi vida me veré en estas cosas, porque el partido nacionalista morirá este mismo año y los nacionalistas se harán españoles. (De manera que no?) habrá más cárceles y juicios para ellos. Yo me retiraré á casa, á descansar, y ya no habrá peligro ninguno para mí” (1902-VIII-15. 153or.).

Aranak, azkenetara iristean, bera bezala Urduñako jesuletan hezitako Aingeru Zabala izendatu zuen alderdiaren oinordeko. Emazteari egindako gutun hori baino hilabete inguru lehenago, adiskide eta

alderdikide kutuna zuenari azaltzen zion espetxetik delako proiektu espainolista horretarako atxikimendu bilketa nola zihoan, eta segur aski zein izango zen arduraduna:

"Pronto parece estará nombrado el Director General para la colecta de inscripciones. Será probablemente Maguregi (gutun prestatzaile Joseba Agirreazkuenagaren oin-oharraren arabera, Bilboko udaletxean zinegotzi zen. Proiektu espainolistaren aldeko sutsua, katalanen ildo erregionalistaren miresle.) E.G. El nombrará el Director para Bizcaya, el cual se dirigirá a los pueblos para señalar en cada uno quien recoja en él las adhesiones. Creo te irás cada día convenciendo más de la conveniencia de llevar á cabo este proyecto, con preferencia a seguir como antes. Tan pronto como salga de la cárcel (.) expondré a B. el plan, para que decidas y me conceda un bill de indemnidad respecto de lo ya hecho. Después dejaré escrito el pensamiento, por si muero antes de llevarlo a término, a fin de que otros puedan encargarse de darle remate. Este día todos los nacionalistas aplaudirán la obra, aunque hoy duden acerca de su bondad" (1902-VII-9, 226 or.).

Beste gutun bat egin zuen egun berean. Hartutako erabakiaren izaeraz eta proiektuak izan behar zuenaz, beste alderdikide garrantzizko bati, Jose Antonio Arriandiaga mundakar medikuari honela ziotson:

"Mi paso tan tremendo, dado desde la cárcel, por un lado, y desde la plenitud de la gloria, por otro, no puede ser debilidad, sino por fuerza. Luego no se trata de degradarnos y de humillarnos nosotros, sino de que seamos humillados por el juicio del contrario. Luego no se trata de realizar un acto tan ruin como sería el rebajarnos a reconocer como bueno aquello que otros proclaman y nosotros hemos combatido. No sabemos lo que será; pero sabemos que no será reconocer el carlismo, ni el integrista, ni el fuerismo. Esperemos: pues las grandes empresas no se preparan en un momento" (1902-VII-9. 270 or.)

Niri, halere, aitortuko dizuet, gehien harrapatu nautenak Aranak lehenbizi andregai eta gero andre zuenari egindako gutunak dira, eta halaber, Aingeru Zabalarri emakumeen izaeraz egindako gutun bat.

Gizarte maila berekoak ez ziren; neska eskolarik gabeko baserri-tar euskalduna zen, eta Sabin Arana berriz, jesuitetan ikasitako Bilboko burgesiako seme elebidun diglosikoa, familia karlistakoa, euskaraz

nekez mintzatzen eta idazten zuena, eta gaztelaniaz berriz, erraz eta jori. Alde batera, eskertu behar diogu Aranari, hain xeheki eta argiro azaldu izana emakumeei buruz zuen iritzia. Gutun hauek irakurriko diren baino gehiago irakurriko balira, seguru nago, feminista epelak feministago egiteko eta matxistak beren ikuspegian zalantzak izateko balioko luketela, duten balio historikoaz gainera. Abisatzen dut irenseteko gogor samarrak gertatzen direla. Hasi gaitezen Aingeru Zabalarari egindakotik:

"Pero de lo que dice Quevedo y tú repites no se sigue que el hombre no deba amar a la mujer: esos defectos de esta infeliz mitad del género humano son ingénitos en ella e inseparables de su sexo: si la mujer, con lo vana que es, amara, el mundo sería una orgía continua y de sus locuras estaría saturada la vida social; y si es vana e inferior al hombre, es decir, si no tiene tanto seso y corazón que éste, es porque de suceder lo contrario, la lucha entre el hombre y la mujer sería terrible desde el hogar doméstico hasta las esferas más elevadas del gobierno de los pueblos. La mujer, pues es vana, es superficial, es egoísta, tiene en sumo grado todas las debilidades propias de la naturaleza humana; por eso fue ella la que primeramente cayó, pero por eso precisamente de ser inferior al hombre su cabeza y su corazón, por eso el hombre debe amarla: ¿qué sería de la mujer, si el hombre no la amara? Bestia da carga, e instrumento de su bestial pasión: nada más. La mujer necesita de la protección del hombre, de su tutela; como el hombre necesita de la compañía de la mujer..." (192).

Eta jarraitu dezagun artean andregaia zuenari egin zion gutun baten zati batekin:

"Los consejos que te di en mi última carta ¿te los di por hacerte rabiar? No ciertamente. No me gusta hacer rabiar a nadie; menos, a ti, corona. Te los di porque estoy obligado a aconsejarte bien y guiarte. (...) Ya te he dicho alguna vez que lo que es la madre para los hijos así debe ser el marido para su mujer. Esta, aunque creada para compañera del hombre, es hija verdadera suya, pues que fue hecha de carne y hueso del hombre mismo. De manera que la mujer es compañera del hombre para ayudarle a servir a Dios, pero es hija del hombre para obedecerle, estarle sumisa y dejarse guiar y conducir a Dios por él. Cuanto más avanza el mundo en su existencia, más va degenerando este carácter primitivo de la mujer, como ha venido adulterándose y corrom-

pléndose la primera revelación y aun la luz natural de la razón. Cristo, nuestro Señor, nos redimió y mostró nos el camino para salvarnos; y al mismo tiempo, al fundar la Iglesia, nos enseñó cómo debe ser la unión matrimonial. (...) De manera que la esposa es compañera y a la vez hija del esposo: compañera, para acompañarle a llegar a su fin; hija, para estarle sometida (...) El hombre está en el deber de guiar y conducir a la mujer; ésta tiene el deber de obedecerle. Si hay algún matrimonio desavenido, es porque el hombre no sabe educar a la mujer, o porque la mujer nace de su educación: luego el primer mal está en que el hombre no sabe educarla. Si he de cumplir mi deber he de darte, pues, muchos consejos. Si te doy consejos, Nikole, es, de consiguiente porque te amo" (94).

Gutun mordoxka ditu plegu bertukoak. Zenbat integrismo erlijioso jesuitiko dagoen hor! Ni baino adituagoak badira gurean, heziketa horren sustraiak osotoro argituko lituzketenak.

Esan beharrik ez dago honekin ez dugula Sabin Aranaren figura osoro beheratu nahi, aitortzen dizkiogu lehen aitortzen genizkion merezimenduak arlo politikoan –lehenbizi formulatu izana: *Euzkadi da euzkotarren aberria*; ikurrina, ereserkia, alderdia eta masa mugimendua sortu izana;- baina, era berean, gutunok bidea ematen digute pixka bat gehiago ezagutzeko haren barne-muinetako izaera, eta horrekin batean, gaur egun batere onargarri gertatzen ez zaizkigun iritziak eta jokabideak gaitzesteko, gizona emakumearen aldean gora jartzen duten heinean.